KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 22.12.2003
KOM(2003) 836 endelig

2003/0322 (CNS)

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en administrativ ordning i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig**

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse en administrativ ordning i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Scchweiziske Forbund om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig.**

(forelagt af Kommissionen)

## BEGRUNDELSE

1. Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om godstransport og personbefordring med jernbane og ad landevej[1] fastsætter i artikel 11, at et system med økopoint svarende til det, der er fastsat i protokol nr. 9 til akten vedrørende Østrigs tiltrædelse af Den Europæiske Union, finder anvendelse ved schweiziske transportvirksomheders transitkørsel gennem østrigsk område i protokollens løbetid.

2. I protokol nr. 9 om vejtransport, jernbanetransport og kombineret transport i Østrig, der er knyttet til akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union[2], fastsættes der en særlig ordning for lastbiler, der kører gennem Østrig. Artikel 11, stk. 2, litra a), fastsætter, at økopointsystemet udløber den 31. december 2003.

3. Det Europæiske Råd anmodede på mødet i Laeken den 14. og 15. december 2001 om en forlængelse af økopointsystemet. Kommissionen vedtog den 20. december 2001 et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om indførelse af et økopointsystem, som finder anvendelse i 2004 på lastvogne, der kører gennem Østrig[3]. Der blev opnået enighed om forslaget mellem Europa-Parlamentet og Rådet ved afslutningen af forligsproceduren den 25.november 2003. Det opnåede forlig vil føre til vedtagelse af en forordning, der skal træde i kraft den 1. januar 2004.

4. På nuværende tidspunkt deltager Schweiz i økopointsystemet på grundlag af en bilateral aftale mellem Østrig og Schweiz. Denne ordning ophører den 31. december 2003. I henhold til artikel 11 i aftalen om landtransport (se punkt 1) bør Schweiz deltage i det nye midlertidige pointsystem, der indføres ved nævnte forordning, for så vidt angår transittrafik med tunge lastvogne gennem det østrigske område. For at sikre ligebehandling og kontinuitet i de internationale forpligtelser, som Fællesskabet og Schweiz har indgået, bør det nye midlertidige pointsystem finde anvendelse på Schweiz fra den 1. januar 2004.

5. Derfor er tiden inde, til at Fællesskabet indleder forhandlinger med Schweiz om en administrativ ordning, der sikrer Schweiz' deltagelse det nye midlertidige pointsystem.

6. Da den administrative ordning skal finde anvendelse om meget kort tid (fra den 1.1.2004), opfordrer Kommissionen Rådet til samtidig at tage stilling til henstillingen med henblik på forhandlingerne og til forslagene om Rådets afgørelse om undertegnelse og midlertidig anvendelse samt om indgåelse af den administrative ordning. Derfor forelægger den Rådet henstillingen og de pågældende forslag til afgørelse.

---

1 EFT L 114 af 30.4.2002, s. 91.
2 EUT C 241 af 29.8.1994.
3 KOM (2001) 807 endelig af 20.12.2001.

Forslag til

# RÅDETS AFGØRELSE

## om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en administrativ ordning i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71, stk. 1, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[4], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kommissionen har forhandlet om en administrativ ordning i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig.

(2) Med forbehold af indgåelse på et senere tidspunkt, bør den administrative ordning, der blev paraferet den […], undertegnes.

(3) Der bør træffes foranstaltninger til at anvende den administrative ordning midlertidigt fra den 1. januar 2004 -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den (de) person(er), der er beføjet til på vegne af Det Europæiske Fællesskab at undertegne den administrative ordning i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, med forbehold af dens indgåelse på et senere tidspunkt.

Teksten til brevvekslingen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Den i artikel 1 nævnte administrative ordning anvendes midlertidigt fra den 1 januar 2004.

---

[4] EFT C … af …, s. …

*Artikel 3*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*
*Formand*

2003/0322 (CNS)

Forslag til

# RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse en administrativ ordning i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Scchweiziske Forbund om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig.**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71, stk. 1, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[5],

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet[6], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om godstransport og personbefordring med jernbane og ad landevej[7] fastsætter i artikel 11, at et system med økopoint svarende til det, som er fastsat i protokol nr. 9, der knyttet til akten vedrørende Østrigs tiltrædelse af Den Europæiske Union, finder anvendelse ved schweiziske transportvirksomheders transitkørsel gennem østrigsk område.

(2) Ved det forlig, der blev opnået den 25. november 2003 mellem Europa-Parlamentet og Rådet, blev der vedtaget et nyt midlertidigt pointsystem, som fra den 1. januar 2004 finder anvendelse på tunge lastvogne fra Fællesskabet, der kører gennem Østrig.

(3) Kommissionen har forhandlet om en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig.

(4) Denne administrative ordning er i overensstemmelse med Rådets afgørelse ../.../EF af ..... blevet undertegnet på Fællesskabets vegne den ..., med forbehold af dens mulige indgåelse på et senere tidspunkt.

(5) Denne administrative ordning bør godkendes -

---

5 EFT C … af …, s. …

6 EFT C … af …, s. …

7 EFT L 114 af 30.4.2002, s. 91.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Den administrative ordning i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om det midlertidige pointsystem, der finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til den administrative ordning er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*
*Formand*

**Bilag**

**ADMINISTRATIV ORDNING**

**i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på for tunge lastvogne, der kører gennem Østrig**

A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Hr.,

Jeg har den ære at meddele Dem, at der som følge af forhandlingerne mellem Det Schweiziske Forbunds delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation i henhold til artikel 11 i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om godstransport og personbefordring med jernbane og ad landevej[8] er opnået enighed om følgende:

1. Det midlertidige pointsystem finder anvendelse på lastvogne registreret i Schweiz med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons, der anvender 6, 7 eller 8 point, når disse køretøjer, med eller uden last, kører gennem Østrig.

   Køretøjer, der anvender over 8 point, er underlagt forbud mod at køre gennem Østrig.

   Køretøjer, der skulle have anvendt 5 point, er fritaget fra pointsystemet.

2. Det antal point, der tildeles schweiziske lastvogne, som kører i transit gennem Østrig, udgør 140 992 point i 2004, 133 572 point i 2005 og 126 151 point i 2006.

   En femtedel af pointene tildeles i form af papirpoint.

3. De nærmere gennemførelsesregler og procedurerne for forvaltning af og kontrol med pointene skal være identiske med dem, der blev anvendt under det tidligere økopointsystem, som er fastlagt i "Vereinbarung vom 9. September 1999 zwischen dem Vorsteher des Eidgenössischen Departements für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation und dem Bundesminister für Wissenschaft und Verkehr der Republik Österreich betreffend die Anwendung des Ökopunktesystems für den Transitverkehr durch Österreich".

   Udvalget for Vejtransport Fællesskabet/Schweiz vedtager om nødvendigt supplerende foranstaltninger vedrørende procedurerne for det midlertidige pointsystem, tildeling af point og de tekniske aspekter i forbindelse med anvendelsen af denne brevveksling.

4. Denne administrative ordning træder i kraft dagen efter, at hver part har meddelt, at deres interne procedure for indgåelsen er afsluttet.

---

[8] EFT L 114 af 30.4.2002, s. 91.

Den finder midlertidig anvendelse fra den 1. januar 2004.

Den ophører på det tidspunkt, hvor Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. xxxx/2003 om indførelse, som led i en bæredygtig transportpolitik, af et midlertidigt pointsystem, som for 2004 finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, udløber.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr...., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse

På Fællesskabets vegne

B. Brev fra Det Schweiziske Forbund

Hr.,

Jeg anerkender modtagelsen af Deres brev af [.....] med følgende ordlyd:

"Jeg har den ære at meddele Dem, at der som følge af forhandlingerne mellem Det Schweiziske Forbunds delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation i henhold til artikel 11 i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om godstransport og personbefordring med jernbane og ad landevej[9] er opnået enighed om følgende:

1. Det midlertidige pointsystem finder anvendelse på lastvogne registreret i Schweiz med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons, der anvender 6, 7 eller 8 point, når disse køretøjer, med eller uden last, kører gennem Østrig.

   Køretøjer, der anvender over 8 point, er underlagt forbud mod at køre gennem Østrig.

   Køretøjer, der skulle have anvendt 5 point, er fritaget fra pointsystemet.

2. Det antal point, der tildeles schweiziske lastvogne, som kører i transit gennem Østrig, udgør 140 992 point i 2004, 133 572 point i 2005 og 126 151 point i 2006.

   En femtedel af pointene tildeles i form af papirpoint.

3. De nærmere bestemmelser og procedurer for forvaltning og kontrol med pointene skal være identiske med dem, der blev anvendt under det tidligere økopointsystem, som findes i "Vereinbarung vom 9. September 1999 zwischen dem Vorsteher des Eidgenössischen Departements für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

9 EFT L 114 af 30.4.2002, s. 91.

und dem Bundesminister für Wissenschaft und Verkehr der Republik Österreich betreffend die Anwendung des Ökopunktesystems für den Transitverkehr durch Österreich".

Udvalget for Vejtransport Fællesskabet/Schweiz vedtager om nødvendigt supplerende foranstaltninger vedrørende procedurerne for det midlertidige pointsystem, tildeling af point og de tekniske aspekter i forbindelse med anvendelsen af denne brevveksling.

4. Denne administrative ordning træder i kraft dagen efter, at hver part har meddelt, at deres interne procedure for indgåelsen er afsluttet.

Den finder midlertidig anvendelse fra den 1. januar 2004.

Den ophører på det tidspunkt, hvor Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. xxxx/2003 om indførelse, som led i en bæredygtig transportpolitik, af et midlertidigt pointsystem, som for 2004 finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, udløber.

Jeg ville være Dem taknemmelig for over for mig at bekræfte, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte."

Jeg skal herved bekræfte, at min regering er indforstået med dette brevs indhold.

Modtag, hr...., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse

På Det Schweiziske Forbunds vegne